

the Limiting Party in the field.

omgå den begrænsende parts gældende lovgivning på dette område.

4. *With respect to Article 14(2)*

Without prejudice to the requirements of Article 14 and its other international obligations, Romania shall endeavour during the transition to full convertibility of its national currency to take appropriate steps to improve the efficiency of its procedures for the transfers of Investment Returns and shall in any case guarantee such transfers in a Freely Convertible Currency without restriction or a delay exceeding six months. Romania shall ensure that Investments in its Area of the Investors of all other Contracting Parties are accorded, with respect to transfers, treatment no less favourable than that which it accords to Investments of Investors of any other Contracting Party or of any third state, whichever is the most favourable.

4. *Ad artikel 14, stk. 2*

Med forbehold af kravene i artikel 14 og Rumæniens andre internationale forpligtelser, skal Rumænien i forbindelse med overgangen til en fuldt konvertibel national valuta bestræbe sig på at effektivisere landets procedurer for overførsler af investeringafkast og skal under alle omstændigheder garantere sådanne overførsler i en frit konvertibel valuta uden restriktioner eller forsinkelser på over seks måneder. Rumænien skal sikre, at investeringer på dets område foretaget af investorer fra alle andre kontraherende parter med hensyn til overførsler tilstås en behandling, der er mindst lige så gunstig som den behandling, landet tilstår investeringer foretaget af investorer fra en hvilken som helst anden kontraherende part eller et hvilket som helst tredjeland, afhængigt af hvilken behandling der er den gunstigste.

5. *With respect to Articles 24(4)(a) and 25*

An Investment of an Investor referred to in Article 1(7)(a)(ii), of a Contracting Party which is not party to an EIA or a member of a free-trade area or a customs union, shall be entitled to treatment accorded under such EIA, free-trade area or customs union, provided that the Investment:

- (a) has its registered office, central administration or principal place of business in the Area of a party to that EIA or member of that free-trade area or customs union; or
- (b) in case it only has its registered office in that Area, has an effective and continuous link with the economy of one of the parties to that EIA or member of that free-trade area or customs union.

5. *Ad artikel 24, stk. 4, litra a), og artikel 25*

En investering foretaget af en investor som omhandlet i artikel 1, stk. 7, litra a), nr. ii), fra en kontraherende part, som ikke er part i en aftale om økonomisk integration eller medlem af et frihandelsområde eller en toldunion, har ret til den behandling, der tilstås i henhold til vedkommende aftale om økonomisk integration, i handelsområde eller toldunion, forudsat at investeringen

- a) har sit vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedvirksomhed på området for en part i vedkommende aftale om økonomisk integration eller for et medlem i vedkommende frihandelsområde eller toldunion; eller
- b) hvis investeringen kun har sit vedtægtsmæssige hjemsted på dette område, har en reel og langvarig forbindelse med erhvervslivet i en af parterne i vedkommende aftale om økonomisk integration eller medlemmerne af vedkommende frihandelsområde eller toldunion.